

**CABECERA****YACIMIENTO:** Monasterio de São João de Tarouca (Tarouca, Viseu)**MUNICIPIO:** São João de Tarouca, Tarouca**PROVINCIA:** Viseu (Portugal)**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 3005; EMP 131**N. INV:** Iglesia del Monasterio de São João de Tarouca (Tarouca, Viseu)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Sillar**TIPO:** Granítica**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** Edilicia, monumental; monumentum aedificationis**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 153 x 54**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 4**H. MAX. LETRA:** 8,5**H. MIN. LETRA:** 8**RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** R**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Sillar, rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

[e]RA · M · CC · VII · XV · KaLendas · IUNII · DEDICATA FUIT EC(c)L(es)IA ISTA / [per] MANUS  
 IO(han)NIS BRACHARENSIS AR-CHIEPiscopI · ET PETRI / [t]ERCII PORTUGALENSIS · ET  
 MENENDI LAMECENSIS · / [et] GUNDISALVI VIS(i)ENSIS EPiscopORUM

Texto dado por EMP 131.

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

En la era de 1207, el día 15 de las kalendas de junio, fue dedicada esta iglesia por mano del arzobispo Juan de Bracara y de Pedro Tercero de Portugal y los obispos Menendo el Lamecense y Gundisalvo el

Visiense.

Traducción dada por S. L. Quiñones.

**COMENTARIO:**

Situado en la sierra de Leomil, el monasterio de Tarouca fue erigido sobre un antiguo eremitorio por el rey Alfonso Henriquez en 1143-1152 para celebrar la victoria de Trancoso.

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** EMP 131

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Se destruyó la parte izquierda de la inscripción al construir un portal moderno, afectando al inicio de las líneas. A pesar de eso, el texto no ofrece dificultad en su lectura (EMP 131).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:** DESCONOCIDO

**DATACIÓN:** 18 de mayo de 1169, siglo XII.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** La inscripción se encuentra en un sillar de granito de la iglesia del Monasterio de S. João de Tarouca (Tarouca, Viseu).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 3005; EMP 131; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, p. 312. Martín López, María Encarnación (2011) Ángel Manrique y la Epigrafía medieval, Corpus Inscriptionum Hispaniarum Mediaevalium, León, nº 40, p. 77. Almeida, Carlos Alberto Ferreira de (1988) Arte da Alta Idade Média, vol. II de História da Arte em Portugal, Alfa, Lisboa, p. 110. Real, Manuel Luís (1982) A Organização do Espaço Arquitectónico entre Beneditinos e Agostinhos no Séc. XII, Arqueologia, N.º 6, Memorias de la Real Academia de la Historia, VI, pp. I-LXXXIV, Oporto, p. 8. Costa, Manuel Gonçalves da (1977-1979) História do Bispado e Cidade de Lamego, Vol.II, Lamego, p. 437. Sousa, José Maria Cordeiro de (1948) "Inscrições dos Séculos VIII a XII Existentes em Portugal", Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras de Lisboa, Ethnos, vol. III, Lisboa, pp. 113-133, nº 53. Teixeira, Francisco Augusto Garcês (1936-1938) "Três Inscrições Portuguesas", Revista de Arqueologia, vol. 3, Lisboa, pp. 78-79. Sousa, José Maria Cordeiro de (1931) Bibliografia das Inscrições Portuguesas do Século XII", O Instituto, vol. 82, Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras de Lisboa, Coimbra, p. 626. Novais, Manuel Pereira de (1916-1918) Anacrisis Historial. II Parte. Episcopologio, vol.III, Oporto, p. 224. Flórez, Henrique (1766) España Sagrada. Theatro geographico-histórico de la Iglesia de España, tomo XXI contiene la iglesia de Porto, de la Galicia antigua desde su origen hasta hoy, Madrid, Antonio Marín, p. 83. Encarnaçao, Fr. Tomás da (1759-1763) Historia Ecclesiae Lusitaniae, per singula saecula ab Evangelio promulgato, vol.III, Coimbra, p. 33. de Argaiz, Gregorio (1675) La soledad

laureada por San Benito y sus hijos en las iglesias de España y teatro monástico de la provincia lusitana, vol. 5, Madrid, 159. Cardoso, George (1652-1666) Agiológio Lusitano, vol.III, Lisboa, p. 309. Manrique, A. (1642) Cisterciensium seu uerius ecclesiasticorum annalium a condito cistercio, Lyon; vol. II, p. 483. Brito, Fr. Bernardo de (1602) Chronica de Cister..., Libro II, Lisboa, p. 134.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



emp 131